

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.07.2021**

- PL** **Wykrywacz przewodów i profili**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Detektor vodičů a kovů**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Detektor káblov a profilov**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Vielų ir profilių detektorius**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Vadu un profilu detektors**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Vezeték és profil detektor**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Detector profile și cabluri electrice**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Kabel- und Profilsucher**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

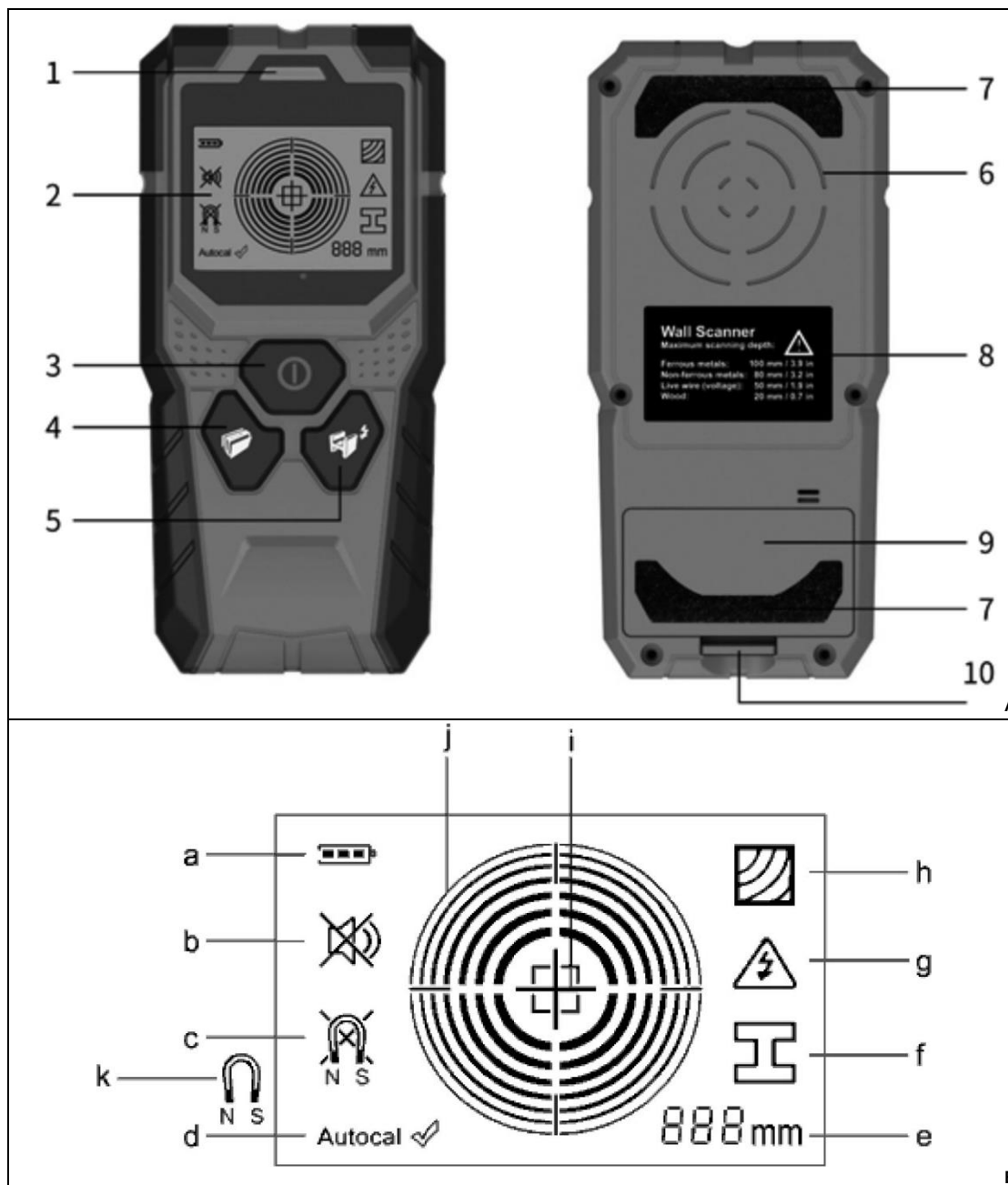
HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűl bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappál a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl





PL Spis treści

1. Zasady bezpieczeństwa
2. Opis działania
3. Dane techniczne
4. Przygotowanie do pracy
5. Konserwacja, serwis, czyszczenie
6. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)
7. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Producenta.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem wykrzyknika i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń. Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

1. Zasady bezpieczeństwa

Przeczytać i przestrzegać wszystkich instrukcji. Zachować instrukcje w celach informacyjnych.

W razie usterek przekazać urządzenie do naprawy do autoryzowanego serwisu. Pozwoli to na zachowanie dłuższej żywotności urządzenia.

Nie stosować urządzenia w środowisku narażonym na wybuch, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów bądź pyłów. Podczas działania urządzenia może pojawić się iskra, która może doprowadzić do zapłonu łatwopalnych materiałów.

Z przyczyn technologicznych pomiary mogą nie dawać 100% pewności. Aby zmniejszyć niepewność, przed wykonywaniem wiercenia, cięcia bądź frezowania w ścianach sprawdzić plany konstrukcyjne, zdjęcia z faz budowy itp. Wpływy środowiska, takie jak wilgotność lub bliskość urządzeń elektrycznych, mogą wpływać na dokładność narzędzia pomiarowego. Jakość powierzchni i stan ścian (np. wilgoć, metalowe materiały budowlane, przewodzące tapety, materiały izolacyjne, płytki) oraz ilość, rodzaj, wielkość i położenie obiektów może prowadzić do błędnych wyników pomiarowych.

2. Opis działania

Podczas czytania instrukcji zwrócić uwagę na opis urządzenia (rys. A)

Zastosowanie

Wykrywacz przeznaczony jest do wykrywania metali (żelaznych i nieżelaznych, np. prętów zbrojeniowych), belek stropowych, przewodów pod napięciem w ścianach, sufitach i podłogach.

Opis produktu (rys. A)

1. Dioda sygnalizacyjna LED, 2. Wyświetlacz, 3. Włacznik, 4. Przycisk wykrywania drewna, 5. Przycisk wykrywania metalu, 6. Obszar działania czujnika, 7. Pola kontaktowe, 8. Etykieta, 9. Zaślepka komory baterii, 10. Zatrząsk zaślepki komory baterii

Wyświetlacz (rys. B)

a) wskaźnik naładowania baterii, b) Sygnalizator dźwiękowy włączony/wyłączony, c) Wykrywanie metali niemagnetycznych, d) Wskaźnik autokalibracji, e) Wskaźnik wykrywania głębokości wykrywanego elementu, f) Wskaźnik wykrywania metalu, g) Wskaźnik wykrywania przewodów pod napięciem, h) Wskaźnik wykrywania elementów niemetalowych, i) Wskazanie obszaru centralnego czujnika, j) Wskaźnik obszaru pomiarowego, k) Wykrywanie metali magnetycznych.

3. Dane techniczne

Maksymalna głębokość wykrywania*:	
Metale żelazne [mm]	100
Metale nieżelazne (np. Miedź) [mm]	80
Przewody pod napięciem** [mm]	50
Elementy niemetalowe (np. drewno) [mm]	20
Dokładność [mm]	±10
Automatyczne wyłączenie [min]	5
Dopuszczalna temperatura użytkowania [°C]	-10 +50
Temperatura przechowywania [°C]	20 – 70
Zasilanie [V]	9 d.c.
Średni czas pracy na 1 baterii [h]	4
Masa [kg]	0,14

* Zależy od trybu pracy, materiału i wielkości wykrywanych obiektów, a także materiału i stanu materiału, w którym wykrywane są obiekty

** Przewody, które nie są pod napięciem, wykrywane są na mniejszej głębokości.

4. Przygotowanie do pracy

Wkładanie i wymiana baterii

Stosować tylko baterie 9V.

Otworzyć zaślepkę komory baterii i włożyć baterię, zwracając uwagę na polaryzację (oznakowanie znajduje się na zaślepce).

Wskaźnik baterii (a) na wyświetlaczu pokazuje stan naładowania baterii (w pełni naładowana/naładowana w ok. 2/3 pojemności/naładowana w ok. 1/3 pojemności, bliska rozładowania).

Jeżeli po naciśnięciu przycisku włączania (3) wyświetlacz nie reaguje, oznacza to w pełni rozładowaną baterię. Należy włożyć do komory baterii naładowaną baterię.

Jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, należy z komory wyjąć baterię. Baterie narażone są na korozję, która może doprowadzić do uszkodzenia ognia i zalania urządzenia. Ponadto baterie ulegają samorozładowaniu.

Działanie

Nie narażać urządzenia na działanie wilgoci i promieniowania słonecznego.

Nie narażać urządzenia na wysokie temperatury oraz na duże wahania temperatury. W przypadku wystąpienia dużych różnic temperatury, przed rozpoczęciem pomiarów pozwolić urządzeniu na osiągnięcie temperatury otoczenia. W przypadku wystąpienia wysokiej temperatury bądź dużych różnic temperatury dokładność wskazań może być zmniejszona.

Stosowanie urządzenia w pobliżu źródeł emisji promieniowania elektromagnetycznego (np. WLAN, UMTS, radar, masztów nadawczych, kuchenek mikrofalowych itp.) może mieć wpływ na funkcjonowanie urządzenia.

Włączanie urządzenia

Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że czujnik (6) jest suchy. Jeżeli jest wilgotny bądź mokry należy wytrzeć do sucha.

Jeżeli urządzenie było narażone na zmiany temperatury, przed pomiarem pozwolić na osiągnięcie temperatury otoczenia.

Aby włączyć urządzenie, nacisnąć przycisk włącznika (3). Włączenie zostanie zasygnalizowane rozświetleniem wyświetlacza.

Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć przycisk ponownie. Urządzenie wyłączy się również automatycznie w sytuacji, w której żaden przycisk nie będzie naciśnięty przez ok. 5 minut. Ma to na celu oszczędzanie baterii.

Włączanie/wyłączanie sygnalizacji dźwiękowej

Wcisnąć jednocześnie przyciski 4 i 5 aby włączyć/wyłączyć sygnalizację dźwiękową. Jeżeli sygnalizacja jest wyłączona, na wyświetlaczu pojawi się oznaczenie (b)

Wykrywanie obiektów

Urządzenie wykrywa obiekty znajdujące się w obszarze czujnika (6). Urządzenie należy przesunąć po badanej powierzchni po linii prostej, lekko dociskając je do powierzchni. Nie należy odrywać urządzenia od ściany ani zmieniać nacisku. Podczas pomiaru pole kontaktowe przez cały czas musi mieć kontakt z powierzchnią.

Wykrywanie obiektów metalowych

Aby wykryć elementy metalowe, nacisnąć przycisk 5. Na wyświetlaczu pojawi się sygnalizacja wykrywania metali, a dioda (1) zacznie świecić zielonym światłem.

Umieścić urządzenie na powierzchni, która ma być skanowana, i przesunąć je w bok. Kiedy urządzenie będzie blisko metalowego obiektu, zostanie to zasygnalizowane dźwiękiem (o ile jest włączony), doda sygnalizacyjna zmieni kolor na czerwony, a na wyświetlaczu pojawi się sygnalizacja obszaru. Im bliżej obiektu, tym więcej okręgów zostanie wyświetlonych na wyświetlaczu (j). Przesuwać urządzenie tak, aby osiągnąć maksymalne wzmocnienie, sygnalizowane okręgami. Przy maksymalnym wskazaniu obiekt znajduje się pod środkiem okręgów, co zostanie zasygnalizowane oznaczeniem i. Przesuwając urządzenie dalej, oznaczenie i zniknie, a siła sygnału (j) zmniejszy się.

Jeżeli obiekt wykonany jest z metalu niemagnetycznego (np., z miedzi) wyświetli się znacznik materiału niemagnetycznego (c). Jeżeli obiekty wykonane są z metalu magnetycznego, wyświetli się znacznik k.

Jeżeli obiekt jest bardzo mały bądź znajduje się zbyt głęboko, dioda sygnalizacyjna zaświeci się na żółto.

Uwaga: podczas wykrycia obiektów metalowych pojawi się na wyświetlaczu komunikat o głębokości, na jakiej znajduje się obiekt €. Dokładność pomiaru związana jest z kształtem i pozycją skanowanego obiektu. Urządzenie osiąga najlepszą dokładność przy pręcie stalowym o średnicy 20 mm, położonym równoległe do urządzenia. Wskazania głębokości są tylko ogólne.

Uwaga: W przypadku wykrycia siatki zbrojeniowej i stali w badanej powierzchni, na wyświetlaczu pojawi się cała amplituda oraz sygnalizacja obszaru centralnego (i); przy przesuwaniu urządzenia nad prętami siatki pojawi się sygnalizacja materiału magnetycznego (k), natomiast pomiędzy prętami – niemagnetycznego (c). Jest to normalne zjawisko.

Uwaga: każdorazowo po włączeniu urządzenia nastąpi jego auto kalibracja. Urządzenie wymaga kalibracji, jeżeli:

1. Urządzenie pomiarowe automatycznie wchodzi w tryb wykrywania metalu. Jeśli urządzenie pomiarowe nie znajduje się w środowisku zakłóceń metalowych, ale

brzęczyk zawsze wydaje dźwięk „didi”, a czerwone lub żółte światło zawsze miga, narzędzie pomiarowe wymaga kalibracji.

2. W przypadku ekstremalnych temperatur lub zmian temperatury dokładność narzędzia pomiarowego nie jest zbyt dobra, narzędzie pomiarowe wymaga kalibracji.

Kalibracja: umieścić urządzenie pomiarowe w obszarze, w którym nie ma obiektów metalowych i działania pola elektromagnetycznego. Nacisnąć przycisk 5 przez około 2 sekundy, urządzenie rozpocznie auto kalibrację. Dioda sygnalizacyjna zaświeci na zielono, w ten sposób sygnalizowane jest zakończenie kalibracji.

Wyszukiwanie przewodów pod napięciem

Wykrycie przewodów pod napięciem następuje przy każdym ustawieniu urządzenia. Urządzenie wykrywa przewody pod napięciem o częstotliwości 50 Hz lub 60 Hz. Inne przewody nie są wykrywane.

Dwukrotne naciśnięcie przycisku 5 ustawia tryb wykrywania przewodów pod napięciem. Działanie sygnalizuje świecenie zielonej diody. Umieścić urządzenie na powierzchni i przesunąć. Jeżeli urządzenie będzie znajdować się w pobliżu przewodów, na wskaźniku obszaru pomiarowego pojawią się okręgi, a sygnalizacja dźwiękowa zmieni sposób komunikacji. Przesunąć urządzenie kilka razy tak, aby pojawił się wskaźnik obszaru centralnego. Przy najmocniejszym sygnale (najwięcej okręgów w obszarze pomiarowym) przewód znajduje się dokładnie pod środkiem okręgów. Dioda będzie migotać czerwonym światłem, a urządzenie będzie emitować uporczywy sygnał dźwiękowy. Im dalej od przewodu pod napięciem, tym sygnalizacja na wyświetlaczu będzie słabnąć.

Uwaga: wykrywanie przewodów pod napięciem będzie łatwiejsze, jeśli urządzenia elektryczne, zasilane z wykrywanego przewodu, będą włączone (np. oświetlenie). Urządzenie wykrywa przewody pod napięciem ~230V, a także ~400V.

Uwaga: w niektórych przypadkach (np. pod metalowymi powierzchniami bądź pod powierzchniami z dużą zawartością wilgoci), przewody pod napięciem mogą nie być prawidłowo wykrywane. Sygnał emitowany przez przewody pod napięciem zależy od położenia przewodu. Dlatego należy wykonać dalsze pomiary w bliższej odległości lub skorzystać z innych źródeł informacji, aby sprawdzić, czy istnieje przewód pod napięciem. Przesuwanie urządzenia kilkukrotnie po badanej powierzchni pozwala na precyzyjne umiejscowienie przewodu pod napięciem.

Ładunki elektrostatyczne mogą zniekształcać sygnał, dlatego podczas pomiaru należy wolną rękę oprzeć o powierzchnię w pobliżu urządzenia pomiarowego.

Szybkie poruszanie urządzeniem po powierzchni może spowodować pojawienie się ładunków elektrostatycznych, dlatego należy przesunąć urządzenie powoli.

Wykrywanie obiektów z drewna

Podczas wykrywania obiektów z drewna umieścić urządzenie na powierzchni. Nacisnąć przycisk 4. Po zakończeniu kalibracji dioda zaświeci zielonym światłem. Na wyświetlaczu pojawi się oznaczenie wykrywania drewna (h).

Przesunąć urządzenie powoli po badanej powierzchni. Jeżeli w obszarze pomiarowym pojawi się drewniany obiekt, urządzenie zacznie emitować dźwięk, a na wyświetlaczu pojawią się okręgi. Przemieszczać urządzenie po powierzchni tak, aby sygnał był jak najmocniejszy. Przy najmocniejszym sygnale (najwięcej okręgów w obszarze pomiarowym) obiekt drewniany znajduje się dokładnie pod środkiem okręgów. Pojawi się oznakowanie i, urządzenie będzie generować dźwięk ciągle, a dioda będzie świecić czerwonym światłem. Im dalej od obiektu drewnianego, tym sygnalizacja na wyświetlaczu będzie słabnąć.

W przypadku, gdy drewniany obiekt jest bardzo mały bądź jest zbyt głęboko w badanej powierzchni, dioda będzie świecić żółtym światłem.

Uwaga: urządzenie będzie sygnalizować wykrycie obiektu drewnianego sygnałem dźwiękowym oraz świeceniem na żółto lub czerwono diody sygnalizacyjnej. W takiej sytuacji należy wcisnąć przycisk 4. Dioda zacznie świecić zielonym światłem, co oznacza zakończenie kalibracji.

Jeżeli urządzenie będzie wykrywać obiekt w innej powierzchni bądź inny obiekt z drewna, należy ponownie wcisnąć przycisk 4. Dioda zaświeci zielonym światłem, co oznacza zakończenie kalibracji. Można rozpocząć pomiar.

Informacje dodatkowe

Podczas wykonywania pomiarów, w celu upewnienia się co do umiejscowienia obiektów w ścianach, należy wykonać pomiar kilka razy. Wyniki pomiarów związane są z okolicznościami pomiaru, tj. obecnością urządzeń emitujących silne pole elektromagnetyczne, obecnością wilgoci w powierzchni, metali w materiałach budowlanych, materiałów izolowanych, tapet lub płytek przewodzących itp. Ponadto, podczas wykonywania prac w powierzchniach (wiercenia, frezowania, cięcia itp.) sprawdzić plany konstrukcyjne, aby mieć pewność co do wyników pomiarów.

5. Konserwacja, serwis, czyszczenie

Jeżeli na wyświetlaczu przez cały czas pojawiają się okręgi obszaru pomiarowego (j), nawet bez wykrywania obiektów metalowych, urządzenie wymaga ręcznej kalibracji. W tym celu usunąć wszystkie obiekty z sąsiedztwa urządzenia pomiarowego (w tym np. zegarki ręczne, drobne przedmioty z metalu) oraz umieścić urządzenie z dala od pola magnetycznego. Nacisnąć przycisk 5, dioda zacznie emitować naprzemiennie czerwone, żółte i zielone światło. Po kilku sekundach światło zmieni się na zielone, oznacza to zakończenie procesu kalibracji.

Usuwać zanieczyszczenia z obudowy za pomocą suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować środków chemicznych i rozpuszczalników.

Aby nie zakłócać funkcji pomiarowych, nie wolno umieszczać naklejek lub tabliczek znamionowych, zwłaszcza metalowych, w obszarze czujnika 6 z przodu lub z tyłu urządzenia pomiarowego.

Przechowywać i transportować urządzenie w etui ochronnym.

6. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub

Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!